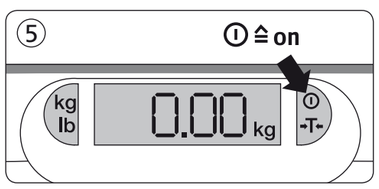
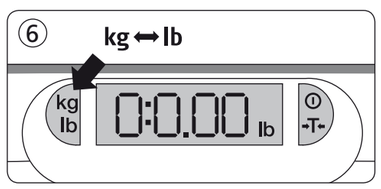
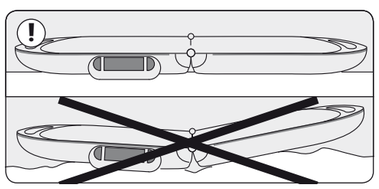
BABYWAAGE 8320

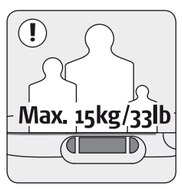
Inbetriebnahme · Getting started · Mise en service · Puesta en marcha
Attivazione · Έναρξη λειτουργιας · Uvedení do provozu · بداية التشغيل





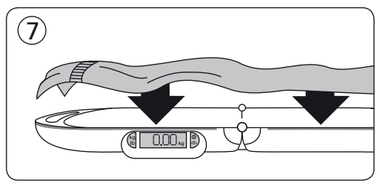
Achtung · Attention · Attention · Atención
Attenzione · Προσοχη · Pozor · انتباه

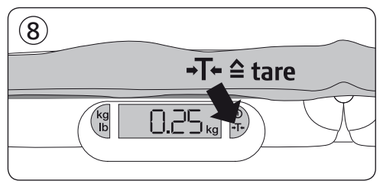


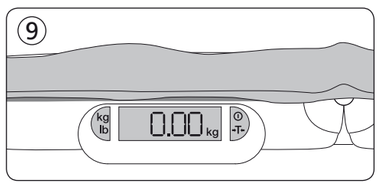


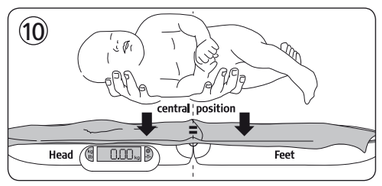
BABYWAAGE 8320

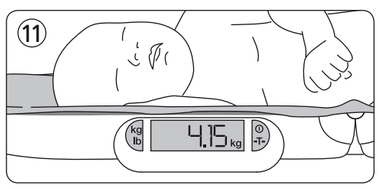
Wiegen + Zuwiegen · Weighing + taring · Pesée + Pesage supplémentaire · Peso + Tara · Pesare + Pesatura supplementare · Ζυγισμα + Ζυγισμα ακριβειας · Vážení + odvažování · وزن + إسقاط الوزن الفارغ

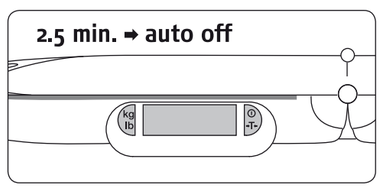




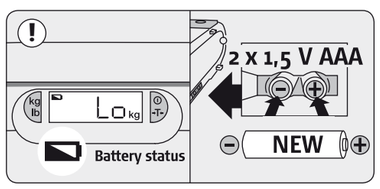


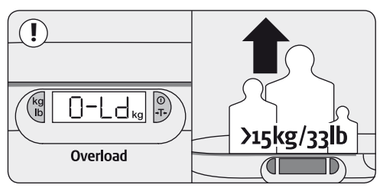






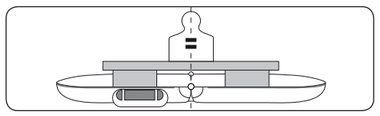
Fehlerbehebung · Eliminating errors · Dépannage · Solución de errores
Rimozione dei guasti · Αποκατασταση βλαβων · Odstraňování závad · تصحيح الأخطاء





BABYWAAGE 8320

Benutzerkalibrierung · User calibration · Etalonnage par l'utilisateur · Calibración del usuario
Calibratura da parte dell'utente · Βαθμονομηση χρηστη · Uživatelská kalibrace · كيفية الاستخدام



Deutsch

Bei Abweichungen aufgrund der Verwendung außerhalb Deutschlands auf unterschiedlichen Längen- und Breitengraden kann die Waage vom Benutzer kalibriert werden.

- Waage einschalten. Taste »kg/lb« drücken und halten, zusätzl. Taste »⏻/-T-« drücken und beide ca. 5 sec. gedrückt halten bis Anzeige »CCC« erscheint. Beide Tasten loslassen.
- Taste »⏻/-T-« 2mal bestätigen, im Display erscheint »2 CCC«.
- Taste »kb/lb« 2mal bestätigen, im Display erscheint »CAL«.
- Taste »⏻/-T-« betätigen, im Display erscheint »500«; Waage mit 5 kg belasten und 2 sec. warten.
- Taste »⏻/-T-« wieder drücken, im Display erscheint »1000«; Waage mit weiteren 5 kg belasten und 2 sec. warten.
- Taste »⏻/-T-« noch einmal drücken, im Display erscheint der Gewichtswert für 10 kg: »10.00 kg«. Die Kalibrierung ist beendet.

English

In the event of variations because the scale is used outside of Germany at different latitudes and longitudes, the scale can be calibrated by the user.

- Switch on the scale, press the "kg/lb" key and hold it down, while also pressing the "⏻/-T-" key and hold down both keys for approximately 5 seconds until "CCC" appears. Release both keys.
- Press the "⏻/-T-" key twice; "2 CCC" appears on the display.
- Press the "kb/lb" key twice; "CAL" appears on the display.
- Press the "⏻/-T-" key, "500" appears on the display; place 5 kg weight on the scale and wait 2 seconds.
- Press the "⏻/-T-" key again, "1000" appears on the display; place another 5 kg weight on the scale and wait 2 seconds.
- Press the "⏻/-T-" key again, the weight value for 10 kg "10.00 kg" appears on the display. Calibration is complete.

Français

En cas d'écarts résultant de l'utilisation du pèse-bébé hors de l'Allemagne à des longitudes et des latitudes différentes, le pèse-bébé peut être étalonné par l'utilisateur.

- Allumer le pèse-bébé. Appuyer sur la touche « kg/lb » et la maintenir enfoncée. En même temps, appuyer sur la touche « ⏻/-T- » et maintenir les deux touches enfoncées pendant 5 secondes environ jusqu'à ce que la mention « CCC » s'affiche. Relâcher les deux touches.
- Appuyer deux fois sur la touche « ⏻/-T- » : la mention « 2 CCC » s'affiche à l'écran.
- Appuyer deux fois sur la touche « kb/lb » : la mention « CAL » s'affiche à l'écran.
- Appuyer sur la touche « ⏻/-T- » : la mention « 500 » s'affiche à l'écran ; mettre un poids de 5 kg sur le pèse-bébé et attendre 2 secondes environ.
- Appuyer à nouveau sur la touche « ⏻/-T- » : la mention « 1000 » s'affiche à l'écran ; mettre à nouveau un poids de 5 kg sur le pèse-bébé et attendre 2 secondes environ.
- Appuyer encore une fois sur la touche « ⏻/-T- » : la valeur d'un poids de 10 kg s'affiche à l'écran ; « 10.00 kg ». L'étalonnage est terminé.

Español

Si se produjeran desviaciones debido al uso fuera de Alemania en relación a diferentes grados de longitud y de anchura, la pesa puede ser calibrada por el usuario.

- Encender la pesa. Mantener pulsado el botón «kg/lb» y Mantener pulsado el botón «⏻/-T-» y mantener pulsados los dos a la vez durante. 5 segundos hasta que la pantalla muestre «CCC». Soltar los dos botones.
- Confirmar 2 veces el botón «⏻/-T-» y en la pantalla aparecerá «2 CCC».
- Confirmar pulsando dos veces el botón e «kb/lb» y en la pantalla aparecerá «CAL».
- Pulsar el botón «⏻/-T-» y en la pantalla aparecerá «500»; cargar la pesa con 5 kg. y esperar durante 2 segundos.
- Volver a pulsar el botón «⏻/-T-», en la pantalla aparecerá «1000»; cargar la balanza con otros 5 kg. y esperar durante 2 segundos.
- Volver a pulsar el botón «⏻/-T-», en la pantalla aparecerá el peso para 10 kg: «10.00 kg». La calibración ha finalizado.

Italiano

In caso di divergenze in virtù dell'impiego al di fuori della Repubblica federale tedesca, la bilancia può essere calibrata dall'utente.

- Inserire la bilancia. Tenere premuti per 5 secondi il tasto »kg/lb« e il tasto »⏻/-T-« fino a quando comparirà l'indicazione »CCC«. A questo punto lasciare entrambe i tasti.
- Confermare due volte con il tasto »⏻/-T-«, ora sul display compare l'indicazione »2 CCC«.
- Confermare due volte con il tasto »kb/lb«, ora sul display compare l'indicazione »CAL«.
- Premere il tasto »⏻/-T-«, ora sul display compare l'indicazione »500«; mettere un peso di 5 kg sulla bilancia e attendere 2 secondi.
- Ripremere il tasto »⏻/-T-«, ora sul display compare l'indicazione »1000«; Deporre sulla bilancia ulteriori 5 kg e attendere 2 secondi.
- Premere ancora una volta il tasto »⏻/-T-«, ora sul display compare il valore del peso per 10 kg: »10.00 kg«. La calibratura è ora terminata.

Ελληνικά

Αν υπάρχουν αποκλίσεις λόγω της χρήσης εκτός Γερμανίας σε διαφορετικά γεωγραφικά μήκη και πλάτη η ζυγαριά η ζυγαριά μπορεί να βαθμονομηθεί από το χρήστη.

- Ενεργοποίηση ζυγαριάς. Πατήστε το πλήκτρο «kg/lb» και κρατήστε, και επιπλέον πιέστε το πλήκτρο «⏻/-T-» και κρατήστε και τα δύο πατημένα για περίπου 5 δευτερόλεπτα μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη «CCC». Αφήστε και τα δύο πλήκτρα.
- Πιέζοντας το «⏻/-T-» 2φορές, στην οθόνη εμφανίζεται το «2 CC».
- Πιέζοντας το «kb/lb» 2φορές, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «CAL».
- Αν πιέστε το πλήκτρο «⏻/-T-», στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «500». Βάλτε στη ζυγαριά 5 kg και περιμένατε για 2 δευτερόλεπτα.
- Αν πιέστε και πάλι το πλήκτρο «⏻/-T-», στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «1000». Βάλτε στη ζυγαριά άλλο 5 kg και περιμένετε για 2 δευτερόλεπτα.
- Αν πιέστε το πλήκτρο «⏻/-T-» άλλη μια φορά, στην οθόνη εμφανίζεται η τιμή του βάρους για 10 kg: «10.00 kg». Η βαθμονόμηση έχει ολοκληρωθεί.

Česky

Při odchylkách způsobených použitím mimo Německo z důvodu odlišných délkových a šířkových stupňů může uživatel váhu kalibrovat.

- Váhu zapnout. Stisknout tlačítko »kg/lb« a podržet ho, navíc stisknout tlačítko »⏻/-T-« a obě podržet asi 5 sek., dokud se nezobrazí »CCC«. Obě tlačítka uvolnit.
- 2x potvrdit tlačítko »⏻/-T-«, na displeji se objeví »2 CCC«.
- 2x potvrdit tlačítko »kb/lb«, na displeji se objeví »CAL«.
- Stisknout tlačítko »⏻/-T-«, na displeji se objeví »500«; váhu zatížit 5 kg a počkat 2 sek.
- Opět stisknout tlačítko »⏻/-T-«, na displeji se zobrazí »1000«; váhu zatížit dalšími 5 kg a počkat 2 sek.
- Ještě jednou stisknout tlačítko »⏻/-T-«, na displeji se objeví hmotnostní hodnota pro 10 kg: »10.00 kg«. Kalibrování je dokončeno.

عربية

يصح للمستخدم أن يقوم بضبط الميزان بعد حدوث انحرافات في مقياس الوزن بسبب إستعماله خارج ألمانيا نظرا للإعتماد على درجات متباينة لخطوط الطول والعرض.

- شغلوا الميزان واضغطوا على زر "kg/lb" واحتفظوا به مضغوطاً، ثم اضغطوا بالإضافة على زر "⏻/-T-" واحتفظوا بالزرين مضغوطين لمدة 5 ثواني حتى يظهر إعلان "CCC" ثم اتركوا الزرين.
- أضغطوا على زر "⏻/-T-" مرتين، بعدها سيظهر على شاشة العرض "2 CCC".
- أضغطوا على زر "kg/lb" مرتين، بعدها سيظهر على شاشة العرض "CAL".
- أضغطوا على زر "⏻/-T-" وبعدها يظهر على شاشة العرض "500" ضعوا على الميزان 5 كلغ وانتظروا لمدة ثانيتين.
- أضغطوا على زر "⏻/-T-" مرة ثانية، بعدها سيظهر على شاشة العرض "1000" وضعوا على الميزان 5 كلغ إضافية وانتظروا لمدة ثانيتين.
- أضغطوا على زر "⏻/-T-" مرة أخرى، بعدها سيظهر على شاشة العرض قيمة وزن 10 كلغ: "10.00 kg". بهذا تكونوا قد أنهيتم عملية ضبط الميزان.

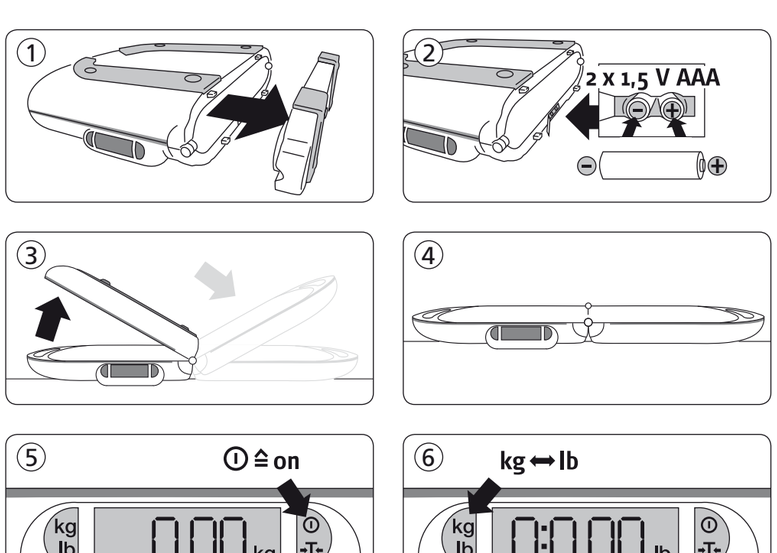
470.058.491 04/2008

FÜR MESSBAREN ERFOLG

SOEHNLE PROFESSIONAL

BABYWAAGE 8320

BEDIENUNGSANLEITUNG



GB Operating instructions
FR Mode d'emploi
ES Manual de instrucciones
IT Istruzioni per l'uso
GR Οδηγιες χρηστη
CZ Návod k obsluze
AE دليل المستخدم

www.soehnle-professional.com

ES ESPAÑOL

Información importante

Le agradecemos su elección de este producto de calidad Soehnle Professional. Este producto está equipado con todas las características que lo convierten en un aparato de última tecnología y ha sido optimizado para que pueda ser operado con la mayor facilidad.
Si tiene alguna duda o surge cualquier problema en su báscula para bebés, el cual no pueda ser solucionado mediante las instrucciones del manual, diríjase a un distribuidor Soehnle Professional o visítenos en Internet **www.soehnle-professional.com**.

Uso previsto

La balanza infantil Soehnle Professional 8320 ha sido diseñada para pesar bebés. Esta balanza está prevista para un empleo que no requiera calibración. Cumple las disposiciones de las Directivas CE 2004/108/CE y 2006/95/CE.

Instrucciones de seguridad

Antes de encender el aparato lea atentamente las instrucciones de operación que contienen consejos importantes para la instalación, el uso conforme a lo previsto y el mantenimiento del aparato.
El fabricante no se hace responsable del desobedecimiento de las siguientes instrucciones: Los aparatos están concebidos para ser utilizados en edificios. El aparato cumple los requisitos de compatibilidad electromagnética. Evite sobrepasar los valores máximos establecidos en las normas. Si surgen problemas consulte al servicio técnico Soehnle Professional.

Limpieza

Para limpiar el aparato basta con utilizar un trapo humedecido y limpiador común. No utilice limpiadores agresivos

Mantenimiento

La inspección técnica de medición ha sido realizada por el fabricante. La balanza no requiere mantenimiento de rutina. No obstante, se recomienda revisar la precisión de la balanza en intervalos periódicos. La frecuencia de los mismos depende del uso y del estado de la balanza.
Si detecta desviaciones (en 15 Kg. ≥ 50 g) póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio técnico Soehnle Professional más cercano. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por el servicio técnico autorizado de Soehnle Professional utilizando piezas originales.

Aviso

Este aparato está equipado con supresión de interferencias conforme a la directiva CE vigente 2004/108/CE. Bajo la influencia electrostática y electromagnética extrema, p.ej. al utilizar un dispositivo de radiofrecuencia o teléfono móvil cerca del aparato, puede provocar fallos en la indicación de la balanza. Al suprimirse la influencia perturbadora, el producto volverá a poder utilizarse conforme a lo previsto o deberá reiniciarlo de nuevo.
Este aparato es un instrumento de medición. Las corrientes de aire, vibraciones, fluctuaciones drásticas de temperatura y radiación solar pueden influir en el resultado de pesaje.

La balanza presenta el tipo de protección IP 54. Debe evitarse un elevado porcentaje de humedad, vapores, líquidos agresivos y gran acumulación de suciedad.

Garantía/responsabilidad

Si detecta un defecto atribuible a Soehnle Professional con respecto al producto suministrado, Soehnle Professional tendrá derecho a reparar el defecto o suministrar un producto en sustitución del producto defectuoso. Las piezas sustituidas son propiedad de Soehnle Professional. Si la reparación del defecto o suministro en sustitución del producto defectuoso no reparan el daño se considerarán aplicables las disposiciones legales vigentes. El periodo de garantía es de 2 años y comienza el día de la adquisición del producto. Guarde el recibo de compra como comprobante de la misma. Si necesita acudir al servicio técnico, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio técnico Soehnle Professional más cercano.
No se proporcionará la garantía en relación a los daños causados por los siguientes motivos: Almacenaje o uso inadecuado o indebido, montaje o puesta en marcha incorrectos por parte del usuario o por terceras personas, desgaste natural, modificaciones o actuaciones en el aparato, manipulación incorrecta o negligente, en particular al someter a sobreesfuerzos el aparato, exponerlo a sustancias químicas o electroquímicas o a la humedad, siempre que estos hechos no sean atribuibles al servicio técnico de Soehnle Professional. Si la influencia operativa, climática u otro tipo de influencias causaran la modificación de las condiciones o del estado del material, la garantía no será aplicable para reparar el funcionamiento general de los aparatos. En la medida en que Soehnle Professional proporciona la garantía, esta implica la inexistencia de defectos en el objeto de suministro dentro del plazo de garantía. Guarde el embalaje original en caso de que sea necesario transportar el aparato en el futuro.

Eliminación de la balanza al fin de su vida útil

La balanza para bebés no contiene materiales especiales nocivos para el medio ambiente, de acuerdo con los conocimientos científicos actuales.
Este producto no debe tratarse como un residuo normal, sino que debe depositarse en el puesto de reciclaje para aparatos eléctricos y electrónicos. Obtendrá más información al respecto en su comunidad, empresa pública de eliminación de residuos o en la tienda en la que ha adquirido el producto.
Eliminación de las pilas: No tire las pilas usadas junto con la basura doméstica. Como consumidor, usted tiene la obligación legal de entregar las pilas usadas en un punto de recogida idóneo. Puede depositar las pilas usadas en los puestos de recogida públicos de su comunidad y en los puestos de reciclaje de pilas. Estos símbolos aparecen en las pilas que contienen sustancias nocivas: Pb = esta pila contiene plomo, Cd = esta pila contiene Cadmio, Hg = esta pila contiene mercurio.

Soehnle Professional GmbH & Co. KG
Manfred-von-Ardenne-Allee 12 · DE-71522 Backnang
Teléfono +49 (0) 71 91 / 34 53-0 · Telefax -211
www.soehnle-professional.com